

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 262



Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtiosjätte årgången

4 oktober 2013

### Innehållsförteckning

#### II *Icke-lagstiftningsakter*

#### FÖRORDNINGAR

★ **Kommissionens förordning (EU) nr 948/2013 av den 2 oktober 2013 om förbud mot fiske efter sill i delområdena 25–27, 28.2, 29 och 32 (unionens vatten) med fartyg som för polsk flagg** 1

★ **Kommissionens förordning (EU) nr 949/2013 av den 2 oktober 2013 om förbud mot fiske efter birkelånga i EU-vatten och internationella vatten i II och IV med fartyg som för brittisk flagg** 3

★ **Kommissionens förordning (EU) nr 950/2013 av den 2 oktober 2013 om förbud mot fiske efter havskräfta i IX och X samt i EU-vatten i Cefac 34.1.1 med fartyg som för portugisisk flagg** 5

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 951/2013 av den 3 oktober 2013 om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 7

#### BESLUT

2013/481/EU:

★ **Rådets beslut av den 26 september 2013 om ändring av beslut 1999/70/EG om de nationella centralbankernas externa revisorer vad gäller externa revisorer för Banco de España** ..... 9

Pris: 3 EUR

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.



## II

(Icke-lagstiftningsakter)

## FÖRORDNINGAR

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 948/2013

av den 2 oktober 2013

om förbud mot fiske efter sill i delområdena 25–27, 28.2, 29 och 32 (unionens vatten) med fartyg som för polsk flagg

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 36.2, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EU) nr 1088/2012 av den 20 november 2012 om fastställande för år 2013 av fiskemöjligheter för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i Östersjön <sup>(2)</sup> fastställs kvoter för 2013
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2013 är uttömd.
- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

**Uttömd kvot**

Den fiskekvot för 2013 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till denna förordning för det bestånd som anges i samma bilaga ska anses vara uttömd från och med den dag som fastställs i bilagan.

Artikel 2

**Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till denna förordning, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Det är även förbjudet att omflytta, omlasta eller landa fångster av detta bestånd som har gjorts av sådana fartyg efter den dagen samt att förvara dessa fångster ombord.

Artikel 3

**Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 oktober 2013.

På kommissionens vägnar  
För ordföranden

Lowri EVANS

Generaldirektör för havsfrågor och fiske

<sup>(1)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 323, 21.11.2012, s. 2.

## BILAGA

Nr	51/BAL
Medlemsstat	Polen
Bestånd	HER/3D-R30
Art	Sill ( <i>Clupea harengus</i> )
Område	Delområdena 25–27, 28.2, 29 och 32 (unionens vatten)
Datum	5.9.2013

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 949/2013****av den 2 oktober 2013****om förbud mot fiske efter birkelånga i EU-vatten och internationella vatten i II och IV med fartyg som för brittisk flagg**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 36.2, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EU) nr 39/2013 av den 21 januari 2013 om fastställande för år 2013 av fiskemöjligheter tillgängliga för EU-fartyg när det gäller vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd som inte omfattas av internationella förhandlingar eller överenskommelser <sup>(2)</sup> fastställs kvoter för 2013.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2013 är uttömd.
- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1***Uttömd kvot**

Den fiskekvot för 2013 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till denna förordning för det bestånd som anges i samma bilaga ska anses vara uttömd från och med den dag som fastställs i bilagan.

*Artikel 2***Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till denna förordning, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Det är även förbjudet att omflytta, omlasta eller landa fångster av detta bestånd som har gjorts av sådana fartyg efter den dagen samt att förvara dessa fångster ombord.

*Artikel 3***Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 oktober 2013.

På kommissionens vägnar  
För ordföranden

Lowri EVANS

Generaldirektör för havsfrågor och fiske

<sup>(1)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 23, 25.1.2013, s. 1.

## BILAGA

Nr	52/TQ39
Medlemsstat	Förenade kungariket
Bestånd	BLI/24-
Art	Birkelånga ( <i>Molva dypterygia</i> )
Område	EU-vatten och internationella vatten i II och IV
Datum	2.9.2013

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 950/2013**

av den 2 oktober 2013

**om förbud mot fiske efter havskräfta i IX och X samt i EU-vatten i Cefac 34.1.1 med fartyg som för portugisisk flagg**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 36.2, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EU) nr 39/2013 av den 21 januari 2013 om fastställande för år 2013 av fiskemöjligheter tillgängliga för EU-fartyg när det gäller vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd som inte omfattas av internationella förhandlingar eller överenskommelser <sup>(2)</sup> fastställs kvoter för 2013.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2013 är uttömd.
- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1***Uttömd kvot**

Den fiskekvot för 2013 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till denna förordning för det bestånd som anges i samma bilaga ska anses vara uttömd från och med den dag som fastställs i bilagan.

*Artikel 2***Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till denna förordning, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som för den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Det är även förbjudet att omflytta, omlasta eller landa fångster av detta bestånd som har gjorts av sådana fartyg efter den dagen samt att förvara dessa fångster ombord.

*Artikel 3***Ikraftträdande**Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 oktober 2013.

På kommissionens vägnar  
För ordföranden

Lowri EVANS

Generaldirektör för havsfrågor och fiske

<sup>(1)</sup> EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> EUT L 23, 25.1.2013, s. 1.

## BILAGA

Nr	53/TQ39
Medlemsstat	Portugal
Bestånd	NEP/9/3411
Art	Havskräfta ( <i>Nephrops Norvegicus</i> )
Område	IX och X; EU-vatten i Cefaf 34.1.1
Datum	14.9.2013



**KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 951/2013****av den 3 oktober 2013****om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")<sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

- (1) I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlighet med resultatet av de multilaterala handelsför-

handlingarna i Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den förordningen.

- (2) Varje arbetsdag fastställs ett schablonimportvärde i enlighet med artikel 136.1 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 med hänsyn till varierande dagliga uppgifter. Denna förordning bör därför träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonimportvärden som avses i artikel 136 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 2013.

På kommissionens vägnar  
För ordföranden

Jerzy PLEWA

Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

## BILAGA

## Schablonimportvärden för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

<i>(euro/100 kg)</i>		
KN-nummer	Kod för tredjeland <sup>(1)</sup>	Schablonimportvärde
0702 00 00	MK	61,5
	ZZ	61,5
0707 00 05	MK	41,5
	TR	111,1
	ZZ	76,3
0709 93 10	TR	128,2
	ZZ	128,2
0805 50 10	AR	115,8
	CL	140,6
	IL	107,9
	TR	87,5
	ZA	122,7
	ZZ	114,9
0806 10 10	BR	195,4
	MK	27,7
	TR	141,2
	ZZ	121,4
0808 10 80	AR	100,9
	BA	90,5
	BR	98,6
	CL	140,1
	NZ	136,1
	US	160,2
	ZA	132,8
	ZZ	122,7
0808 30 90	AR	201,0
	CL	199,9
	CN	86,3
	TR	131,0
	ZA	165,9
	ZZ	156,8

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden ZZ står för "övrigt ursprung".

# BESLUT

## RÅDETS BESLUT

av den 26 september 2013

om ändring av beslut 1999/70/EG om de nationella centralbankernas externa revisorer vad gäller externa revisorer för Banco de España

(2013/481/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av protokoll (nr 4) om stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 27.1,

med beaktande av Europeiska centralbankens rekommendation ECB/2013/32 av den 2 september 2013 till Europeiska unionens råd om externa revisorer för Banco de España <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Räkenskaperna för Europeiska centralbanken (ECB) och de nationella centralbankerna i Eurosystemet ska granskas av oavhängiga externa revisorer som ECB-rådet har rekommenderat och Europeiska unionens råd har godkänt.
- (2) Förordnandet för Banco de Españas nuvarande externa revisorer löpte ut efter revisionen avseende räkenskapsåret 2012. Det är därför nödvändigt att utse externa revisorer från och med räkenskapsåret 2013.
- (3) Banco de España har utsett KPMG Auditores, S.L. till sina externa revisorer för räkenskapsåren 2013–2017.
- (4) ECB-rådet rekommenderade att KPMG Auditores, S.L. skulle utses till externa revisorer för Banco de España för räkenskapsåren 2013–2017.

- (5) ECB-rådets rekommendation bör följas och rådets beslut 1999/70/EG <sup>(2)</sup> bör ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Artikel 1.3 i beslut 1999/70/EG ska ersättas med följande:

”3. KPMG Auditores, S.L. godkänns härmed som externa revisorer för Banco de España för räkenskapsåren 2013–2017.”

### Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det meddelas.

### Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Europeiska centralbanken.

Utfärdat i Bryssel den 26 september 2013.

På rådets vägnar

E. GUSTAS

Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT C 264, 13.9.2013, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rådets beslut 1999/70/EG av den 25 januari 1999 om de nationella centralbankernas externa revisorer (EGT L 22, 29.1.1999, s. 69).









Via EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV